



FAAC per la natura
carta riciclata 100%



FAAC for nature
recycled paper 100%



FAAC pour la nature
papier recyclé 100%



FAAC ist umweltfreundlich
100% Altpapier



FAAC para la naturaleza
100% papel reciclado



FAAC voor de natuur
100% kringlooppapier

FAAC

615 BPR

ELEKTRONISCHES STEUERGERÄT 615 BPR

1. HINWEISE

⚠ Vor Arbeiten am elektronischen Steuergerät (Anschlüsse, Wartung usw.) stets die Stromzufuhr unterbrechen.

- Vor der Anlage einen thermomagnetischen Fehlerstrom-Schutzschalter mit entsprechender Auslöseschwelle einbauen.
- Die Versorgungskabel stets von den Steuer- und Sicherheitskabeln (Taste, Empfänger, Fotozellen usw.) trennen. Um jegliche elektrische Störung zu vermeiden, getrennte Ummantelungen oder abgeschirmte Kabel (mit geerdeter Abschirmung) verwenden.

2. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	230Vac (+6% -10%) - 50Hz
Leistungsaufnahme	4 W
Max. Last Motor	800 VA
Max. Stromstärke Zubehör	250 mA
Temperatur am Aufstellungsort	-20°C + +55°C
Schmelzsicherungen	F1 = 6,3A-250V F2 = Selbstwiederherstellung
Steuerungslogiken	B/C, B, C, EP, AP, P Default = EP
Betriebszeit (Timeout)	Selbsterlernung (0-10 Minuten in Schritten zu 2,5 Sek.) Default = 10 Min
Pausenzeit	Selbsterlernung (0-5 Minuten in Schritten zu 1,5 Sek.) Default = 30 Sek
Eingänge auf der Klemmenleiste	Open, Close, Stop, Endschalter, Sicherheitseinrichtungen beim Schl. (CH), Versorgung
Ausgänge auf der Klemmenleiste	Motor, Blinkleuchte, Beleuchtung und Versorgung des Zubehörs
programmierbare Funktionen	Betriebsart für Schranke oder Kipptor Logik
Lernfunktionen	Betriebszeit, Pausenzeit

3. LAYOUT UND BAUTEILE

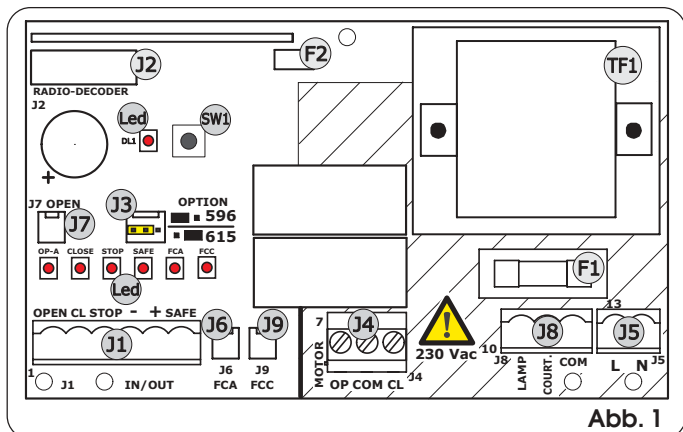


Abb. 1

Beschreibung der Bauteile

J1	Klemmenleiste Eingänge und Versorgung Zubehör
J2	Stecker für Funkempfänger (siehe Anmerkung)
J3	Auswahl der Betriebsart: 596 oder 615
J4	Klemmenleiste Motor
J5	Klemmenleiste Versorgung 230Vac
J6	Steckverbinder Endschalter beim Öffnen (Ruhekontakt)
J7	Anschluss OPEN-Impuls (für Kipptor)
J8	Klemmenleiste Blinkleuchte und Servicelampe
J9	Steckverbinder Endschalter beim Schließen (Ruhekontakt)
LED	Signal-LED
SW1	Programmiertaste
TF1	Transformator
F1	6,3A - 250V (Motorenschutz)
F2	Selbstwiederherstellung (Zubehörschutz)

⚠ An den Steckverbinder J2 kann ein Empfänger mit zwei Kanälen des Typs RP2 angeschlossen werden, sodass OPEN und CLOSE der Automation direkt mit einer Funksteuerung mit zwei Kanälen geschaltet werden können. Wenn ein Empfänger mit einem Kanal vom Typ RP verwendet wird, kann nur OPEN geschaltet werden.

4. ANSCHLÜSSEANSCHLÜSSE

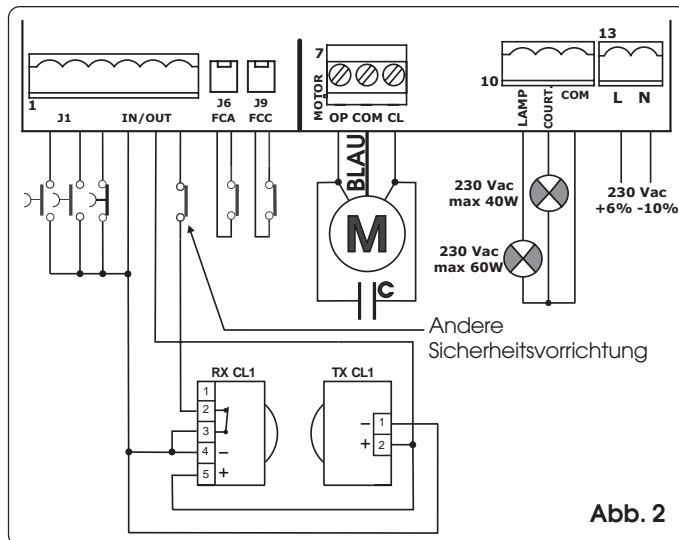


Abb. 2

Beschreibung der Klemmenleisten

Klemme	Beschreibung	Angeschlossene Vorrichtung
1	OPEN	Vorrichtung mit Arbeitskontakt (siehe Kap. STEUERUNGSLOGIKEN)
2	CLOSE	Vorrichtung mit Arbeitskontakt (siehe Kap. STEUERUNGSLOGIKEN)
3	STOP	Vorrichtung mit Ruhekontakt, die die Sperre der Automation bewirkt
4	- 24Vdc	Zubehörversorgung
5	+ 24Vdc	
6	SAFE	Sicherheitsvorrichtung beim Schließen mit Ruhekontakt (siehe Kap. STEUERUNGSLOGIKEN)
7	OP	Öffnungsphase Motor
8	COM	Sammelkontakt Motor
9	CL	Schließphase Motor
10	LAMP	Ausgang Blinkleuchte 230Vac max 60W
11	COURT.	Ausgang Servicelampe 230Vac max 40W Zeitschaltung 90 Sek., kann nicht geändert werden
12	COM	Sammelkontakt Lampe/Blinkleuchte
13 - 14	L - N	Versorgung der Karte (230 Vac)

⚠ Auf den Karten, die als Ersatzteil geliefert werden oder mit Antrieben, bei denen die Endschalter zum Extrazubehör gehören, sind die Kontakte der Steckverbinder J6 und J9 kurzgeschlossen. Wenn Sensoren eingebaut werden, sind die Überbrückungen zu entfernen und die Endschalter direkt oder mittels des entsprechenden Adapters an die genannten Steckverbinder anzuschließen. Die Betriebsweise bei Belegen der Endschalter ändert sich je nach Einstellung der Betriebsart als 596 oder 615 (J3).

596

Beim Öffnen: sofortiger Stillstand bei Belegen des Sensors.

Beim Schließen: bei Belegen des Sensors arbeitet der Antrieb 4 Sekunden lang bei verlangsamer Geschwindigkeit und 1 Sekunde lang bei Standardgeschwindigkeit (Druckstoß).

615

Beim Öffnen und beim Schließen: bei Belegen des Sensors erfolgt eine Verlangsamung, die halb so lange wie die Betriebszeit bei Standardgeschwindigkeit dauert.

Wenn keine Endschalter eingebaut sind, führt das Gerät nur die erlernte Betriebszeit aus (siehe Abschn. 6.2).

5. PROGRAMMIERUNG DER STEUERUNGSLOGIK

Die Steuerungslogik kann ausgewählt werden, indem die Taste SW1 der Nummer der gewünschten Logik entsprechend oft gedrückt wird, unabhängig von der aktuellen Logik und dem Zustand des Tors. Das Intervall zwischen zwei Impulsen muss weniger als 1 Sekunde betragen.

Die ausgewählte Logik wird dann ständig von der LED DL1 mit Blinken angezeigt: 1 Blinken pro Sekunde mit Intervallen von 3 Sekunden, entsprechend der Nummer der gewünschten Logik. Zur Auswahl der Steuerungslogiken SW1 entsprechend den Angaben in der nachfolgenden Tabelle drücken:

N-r.	Logik	Beschreibung	Drücken von SW1
1	B/C	gemischt B/C	1 Mal
2	B	halbautomatisch B	2 Mal
3	C	Totmanschaltung	3 Mal
4	EP (Default)	halbautomatischer Schrittbetrieb	4 Mal
5	AP	automatischer Schrittbetrieb	5 Mal
6	P	Parken	6 Mal

6. INBETRIEBNAHME

6.1. ÜBERPRÜFUNG DER LED

Die unten aufgeführte Tabelle zeigt den Zustand der LED in Bezug auf den Zustand der Eingänge (fett gedruckt angegeben ist der Zustand der Automation geschlossen in Ruhestellung). Wenn die Endschaltereingänge an die Klemme 7 (-) angeschlossen sind, leuchten die LED FCA und FCC immer auf. Den Zustand der Signal-LED laut nachfolgender Tabelle prüfen.

Betriebsweise der LED für die Zustandsangabe

LED	EIN (Kontakt geschlossen)	AUS (Kontakt offen)
DL1	Blinkt zur Anzeige der ausgewählten Logik	
OP-A	Befehl aktiv	Befehl nicht aktiv
CLOSE	Befehl aktiv	Befehl nicht aktiv
SAFE	Sicherheitsvorrichtungen frei	Sicherheitsvorrichtungen belegt
STOP	Befehl nicht aktiv	Befehl aktiv
FCA	Endschalter beim Öffnen frei	Endschalter beim Öffnen belegt
FCC	Endschalter beim Schließen frei	Endschalter beim Schließen belegt

6.2 LERNVERFAHREN DER ZEITEN

Zur Ausführung des Lernverfahrens der Betriebszeiten sind die nachfolgenden Schritte zu befolgen:

1. Die Automation entriegeln und in die Schließstellung fahren. Sicherstellen, dass der Endschalter beim Schließen (wenn vorhanden) belegt ist (LED FCC ausgeschaltet) und dass die LED STOP und SAFE eingeschaltet sind;
2. SW1 so lange drücken, bis die Automation die Öffnungsbewegung startet.
3. **Betrieb ohne Endschalter:** Nachdem die Automation die Öffnungsstellung erreicht hat, 2-3 Sekunden lang abwarten und dann erneut SW1 drücken oder einen OPEN-Impuls für den Stillstand des Antriebs senden;
Betrieb mit Endschalter: die Automation kommt automatisch zum Stillstand, wenn der Endschalter beim Öffnen erreicht ist. Nach dem Stillstand des Motors startet die Karte das Lernverfahren der zusätzlichen Betriebszeit (Timeout, nach dem die Karte den Stillstand des Motors steuert, wenn der Endschalter nicht ordnungsgemäß erreicht wird). Den gewünschten Zeitraum (max. 10 Min.) abwarten und dann OPEN oder SW1 drücken, um diesen zu speichern.
4. Wenn die Logik AP eingestellt ist, startet die Karte das Lernverfahren der Pausenzeit, wenn der Vorgang laut Punkt 3 abgeschlossen ist. Die gewünschte Pausenzeit abwarten, dann erneut OPEN oder SW1 drücken, um diese zu speichern (max. 5 Min.). Die Automation startet automatisch den Schließvorgang des Tors.
5. Wenn hingegen eine andere Logik als AP eingestellt ist, ist das Lernverfahren bei Punkt 3 abgeschlossen. Je nach Logik OPEN oder CLOSE drücken, um das Tor zu schließen.

7. PRÜFUNG DER AUTOMATION

Nach Abschluss der Programmierung prüfen, ob die Anlage einwandfrei funktioniert. Vor allem prüfen, ob die Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß auslösen.

8. STEUERUNGSLOGIKEN

Logik B/C

Zustand	Open (Impuls)	Close (beibehalten)	Stop	Safe
geschlossen	öffnet	/	hemmt Open und Close	/
Öffnung	/	schließt	sperrt	/
geöffnet	/	schließt	hemmt Open und Close	hemmt den Schließvorgang
Schließen	öffnet	schließt	sperrt	öffnet
gesperrt	öffnet	schließt	hemmt Open und Close	hemmt den Schließvorgang

Logik B

Zustand	Open (Impuls)	Close (Impuls)	Stop	Safe
geschlossen	öffnet	/	hemmt Open und Close	/
Öffnung	/	schließt	sperrt	/
geöffnet	/	schließt	hemmt Open und Close	hemmt den Schließvorgang
Schließen	öffnet	/	sperrt	öffnet
gesperrt	öffnet	schließt	hemmt Open und Close	hemmt den Schließvorgang

Logik C

Zustand	Open (beibehalten)	Close (beibehalten)	Stop	Safe
geschlossen	öffnet	/	hemmt Open und Close	/
Öffnung	öffnet	sperrt	sperrt	/
geöffnet	/	schließt	hemmt Open und Close	hemmt den Schließvorgang
Schließen	öffnet	schließt	sperrt	sperrt
gesperrt	öffnet	schließt	hemmt Open und Close	hemmt den Schließvorgang

Logik EP

Zustand	Open (Impuls)	Close (Impuls)	Stop	Safe
geschlossen	öffnet	/	hemmt Open und Close	/
Öffnung	sperrt	schließt	sperrt	/
geöffnet	schließt	schließt	hemmt Open und Close	hemmt den Schließvorgang
Schließen	sperrt	/	sperrt	öffnet
gesperrt	läuft in der entgegengesetzten Richtung wieder an (nach einem Stop stets Schließung)	schließt	hemmt Open und Close	hemmt den Schließvorgang

Logik AP

Zustand	Open (Impuls)	Close (Impuls)	Stop	Safe
geschlossen	öffnet und schließt nach Ablauf der Pausenzeit	/	hemmt Open und Close	/
Öffnung	sperrt	schließt	sperrt	/
Pause	sperrt	schließt	sperrt	wiederholt die Pause
Schließen	öffnet	/	sperrt	öffnet
gesperrt	schließt	schließt	hemmt Open und Close	hemmt den Schließvorgang

Logik P

Zustand	Open (Impuls)	Close (Impuls)	Stop	Safe
geschlossen	öffnet	/	hemmt Open und Close	/
Öffnung	/	beendet den Öffnungsvorgang und schließt dann	sperrt	/
geöffnet	/	schließt	hemmt Open und Close	hemmt den Schließvorgang
Schließen	öffnet	/	sperrt	sperrt und schließt bei Freigabe
gesperrt	öffnet	schließt	hemmt Open und Close	hemmt den Schließvorgang

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: FAAC S.p.A.

Indirizzo: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIA

Dichiara che: L'apparecchiatura mod. 596/615BPR

- è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti direttive CEE:
73/23/CEE e successiva modifica 93/68/CEE.
89/336/CEE e successiva modifica 92/31/CEE e 93/68/CEE

Nota aggiuntiva:
Questo prodotto è stato sottoposto a test in una configurazione tipica omogenea (tutti prodotti di costruzione FAAC S.p.A.)

Bologna, 01 gennaio 2006

L'Amministratore Delegato
A. Bassi



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer : FAAC S.p.A.

Address: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY

Declares that: 596/615BPR control board,

- conforms to the essential safety requirements of the following directives:
73/23/EEC and subsequent amendment 93/68/EEC.
89/336/EEC and subsequent amendment 92/31/EEC and 93/68/EEC

Additional note:
This product underwent tests in a typical uniform configuration (all products manufactured by FAAC S.p.A.).

Bologna, 01 January 2006

The Managing Director
A. Bassi



DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant: FAAC S.p.A.

Adresse: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIE

Déclare que: L'armoire électronique 596/615BPR,

- est conforme aux conditions essentielles de sécurité requises par les directives suivantes:
73/23/CEE et modification 93/68/CEE successive.
89/336/CEE et modifications 92/31/CEE et 93/68/CEE successives.

Note supplémentaire:
Ce produit a été soumis à des essais dans une configuration typique homogène
(tous les produits sont fabriqués par FAAC S.p.A.)

Bologna, le 1er janvier 2006.

L'Administrateur Délégué
A. Bassi



EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller: FAAC S.p.A.

Anschrift: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIEN

erklärt, daß: das elektronische Gerät 596/615BPR,

- den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:
73/23/EWG und nachfolgende Änderung 93/68/EWG.
89/336/EWG und nachfolgende Änderungen 92/31/EWG und 93/68/EWG

Zusätzliche Anmerkung:
Dieses Produkt wurde den Prüfungen in einer typischen homogenen Konfiguration unterzogen (alle Produkte stammen aus der Produktion der Firma FAAC S.p.A.).

Bologna, 01. Januar 2006

Der Geschäftsführer
A. Bassi



DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: FAAC S.p.A.

Dirección: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLONIA - ITALIA

Declara que: El equipo electrónico 596/615BPR,

- cumple con los requisitos esenciales de seguridad de las siguientes directivas:
73/23/CEE y sucesiva modificaciones 93/68/CEE.
89/336/CEE y sucesivas modificaciones 92/31/CEE y 93/68/CEE

Nota adicional:
Este producto ha sido sometido a ensayos en una configuración típica homogénea (todos productos de fabricación FAAC S.p.A.).

Bolonia, 01 de enero de 2006

El Administrador Delegado
A. Bassi



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Fabrikant: FAAC S.p.A.

Adres: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIE

Verklaart dat: de elektronische apparatuur 596/615BPR

- voldoet aan de fundamentele veiligheidsisen van de volgende richtlijnen:
73/23/EEG en latere wijziging 93/68/EEG .
89/336/EEG en latere wijzigingen 92/31/EEG en 93/68/EEG

Aanvullende opmerking:
Dit product is getest in een gebruikelijke, homogene configuratie (alle producten gebouwd door FAAC S.p.A.).

Bologna, 01 januari 2006

De President-directeur
A. Bassi



Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. La FAAC si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

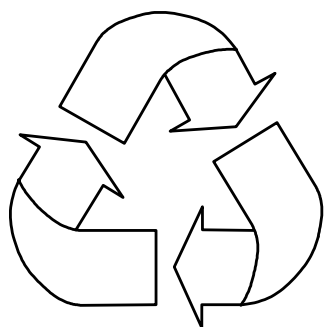
The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. FAAC reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications it holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. FAAC se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. FAAC behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv/kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. FAAC se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. FAAC behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van de apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.



FAAC per la natura

- La presente istruzione è realizzata al 100% in carta riciclata.
- Non disperdete nell'ambiente gli imballaggi dei componenti dell'automazione bensì selezionate i vari materiali (es. cartone, polistirolo) secondo prescrizioni locali per lo smaltimento rifiuti e le norme vigenti.

FAAC for the environment

- The present manual is produced in 100% recycled paper
- Respect the environment. Dispose of each type of product packaging material (card, polystyrene) in accordance with the provisions for waste disposal as specified in the country of installation.

FAAC écologique

- La présente notice a été réalisée 100% avec du papier recyclé.
- Ne pas jeter dans la nature les emballages des composants de l'automatisme, mais sélectionner les différents matériaux (ex.: carton, polystyrène) selon la législation locale pour l'élimination des déchets et les normes en vigueur.

FAAC der Umwelt zuliebe

- Vorliegende Anleitungen sind auf 100% Altpapier gedruckt.
- Verpackungstoffe der Antriebskomponenten (z.B. Pappe, Styropor) nach den einschlägigen Normen der Abfallwirtschaft sortenrein sammeln.

FAAC por la naturaleza.

- El presente manual de instrucciones se ha realizado, al 100%, en papel reciclado.
- Los materiales utilizados para el embalaje de las distintas partes del sistema automático (cartón, poliestireno) no deben tirarse al medio ambiente, sino seleccionarse conforme a las prescripciones locales y las normas vigentes para el desecho de residuos sólidos.

FAAC voor de natuur

- Deze gebruiksaanwijzing is gedrukt op 100% kringlooppapier.
- Laat de verpakkingen van de componenten van het automatische systeem niet in het milieu achter, maar scheidt de verschillende materialen (b.v. karton, polystyreen) volgens de plaatselijke voorschriften op de afvalverwerkingen en de geldende normen.

FAAC

FAAC S.p.A.
Via Benini, 1
40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA
Tel.: 051/61724 - Fax: 051/758518
www.faacgroup.com



Timbro del Rivenditore:/Distributor's Stamp:/Timbre de l'Agent:/ Fachhändlerstempel:/Sello del Revendedor:/Stempel van de dealer: